

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 7:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy skrzyknęli się Izraelici z Naftalego, z Aszera i z całego Manassesza i ścigali Midian.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy skrzyknęli się Izraelici z Naftalego, z Aszera i z całego Manassesza i ścigali Midianitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy zebrali się mężczyźni Izraela z Neftalego, z Aszera i całego <i>pokolenia</i> Manassesza i ścigali Midianitów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zebrawszy się mężowie Izraelscy z Neftalim, i z Aser, i ze wszystkiego pokolenia Manasesowego, gonili Madyjańczyki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	uciekając aż do Betseta i brzegu Abelmehula w Tebat. A okrzyk uczyniwszy mężowie Izrael z Neftali i Aser, i wszytkiego Manasse, gonili Madian.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zebrali się mężowie izraelscy z pokolenia Neftalego, Asera i z całego pokolenia Manassesza i urządzili pościg za Madianitami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Skrzyknęli się tedy mężowie izraelscy z plemion Naftalego, Aszera i całego plemienia Manassesza i puścili się w pogoń za Midiańczykami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zwołano Izraelitów z plemienia Neftalego, Asera oraz z całego plemienia Manassesza i urządzono pościg za Madianitami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaraz też skrzyknęli się Izraelici z plemienia Neftalego i Asera, a także z całego plemienia Manassesza, i urządzili pościg za Madianitami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem zebrali się Izraelici z [pokolenia] Neftalego i Aszera oraz z całego [pokolenia] Manassego i ścigali Midianitów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав йому Господь: Мир тобі, не бійся не помреш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem zwołano israelskich mężów z pokolenia Naftalego, Aszera i całego Menaszy, i puścili się w pościg za Midjanitami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tymczasem zwołano mężów izraelskich z Naftalego i Aszera oraz z całego Manassesza i ruszyli w pościg za Midianem.